



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA
Azienda Unità Sanitaria Locale di Ferrara

DIPARTIMENTO DI SANITA' PUBBLICA

Unità Operativa Prevenzione e Sicurezza Ambienti di Lavoro

Direttore: f.f. Dott.ssa Maria Rosa Spagnolo

Sede territoriale di _____

Via _____ (FE)

Tel. _____ Fax _____

e-mail: dirdsp@pec.ausl.fe.it

italiano/albanese

OGGETTO: Verbale di identificazione di persona sottoposta ad indagini, dichiarazione o elezione di domicilio per le notificazioni, nomina del difensore, informazione sul diritto di difesa (artt. 420 bis e ss., 349, 161, 96, 97 e ss., 369 bis c.p.p.). Informativa ai fini della conoscenza del procedimento.

Verbal i identifikimit të personit nën hetim, deklarimi/ zgjedhja e vënd banimit për njoftimet, emërimin e mbrojtësit, informacione për të drejtat e mbrojtjes (neni 420 i dyt e ss., 349, 161, 96, 97 e ss., 369 i dyt k.p.p.).

In data /Më datën _____, alle ore / në orën _____, in/në

Innanzi a noi sottoscritti Ufficiali ed Agenti di P.G., in servizio presso il su intestato Ufficio./Para nesh të nënshkruarve Oficerve dhe Agjendv të P.G., në shërbim pranë Zyrës së regjistrimit,

è presente la persona sotto indicata che, previo invito a declinare le proprie generalità e ammonimento circa le conseguenze cui si espone chi si rifiuta di darle (art. 651 c.p.) o le dichiara false (art. 495 c.p.), dichiara: / është i pranishëm që pas një ftese të njoftoi emrin dhe adresat e veta dhe paralajmërimin në lidhje me pasojat që paraqesin kush refuzon ti japë (neni 651 k.p.) ose që deklaroi fallso (neni 495k.p.)deklaroi

_____	_____
Cognome/mbiemri	Nome/emri

_____	_____	_____
nato a/vendlindja	prov/naz. / shtet	Data / data e lindjes

_____	_____	_____
residente a / vendi i banimit ose vendqëndrimi	Indirizzo / rruga/ numeri i qytetit	Telefono / numri i telefonit

_____	_____	_____
Cittadinanza / shtetësia	stato civile / Statusi martesor	Professione / punë

La persona, a conferma della propria identità: / Personi, në konfirmimin të identitetit të vetë: -----

☐ **non esibisce alcun documento identificativo / nuk paraqet asnjë dokument identifikimi -----**

☐ **esibisce il seguente documento identificativo / paraqet dokumentin e identifikimit në vijim: -----**

_____	_____	_____	_____
tipo documento / Dokument	Numero / numër	rilasciato a / lëshuar për	Il / data

A seguito di esplicita domanda, al fine di accertare la conoscenza della lingua italiana, la persona dichiara: / Pas një kërkesë të qartë për të verifikuar njohuritë e gjuhës italiane, personi deklaroi: -----

☐ di comprendere la lingua italiana per i seguenti motivi: / kupton e flet gjuhën italiane për motivet në vijim: _____.

☐ di comprendere e parlare le seguenti lingue: / kupton e flet gjuhët në vijim: _____.

☐ per l'assistenza alla stesura del presente atto viene separatamente nominato l'interprete di lingua/
Për ndihmën në hartimin e këtij akti, emërohet në veçanti perkthyesi i gjuhës _____ nella
la persona di / në personin e _____.

Ai sensi dell'art. 420 bis e ss c.p.p., la persona viene avvertita che nei suoi confronti sono in corso indagini preliminari per i seguenti reati: / Në bazë të nenit 420 i dyt e ss k.p.p., njoftohet personi që ndaj tijë janë kryer hetimet paraprake për krimet e më posht përshkruara: _____

e che la notizia di reato verrà trasmessa alla Procura della Repubblica di Ferrara presso la quale, direttamente o tramite il difensore, potrà chiedere informazioni sullo stato del procedimento. / dhe që njoftimi do të trasmetohet Prokurës së Republikës së Ferrarës në të cilën, direkt ose.-----

La predetta persona viene invitata a nominare un difensore di fiducia. A tal fine la stessa dichiara: / Personi, i ftuar të emërojnë mbrojtësin e besuar, deklaron: -----

☐ **nomino mio difensore di fiducia l'Avv. / emëroj mbrojtësim tim të besuar Av. _____ del Foro di / të Forumit të _____.**

☐ **non sono in grado/non intendo nominare un difensore di fiducia. / nuk jam në gjëndje/nuk kam ndër-mend të emëroj një mbrojtës të besuar. -----**

Stante la mancanza di nomina di difensore di fiducia, visto l'art. 29 disp. att. c.p.p., si nomina difensore d'Ufficio: / Duke pasur parasysh mungesën e emërimit të mbrojtësit të besuar, në baz të nenit 29 disp. att. k.p.p., emërohet mbrojtësi publik: -----

Nominativo / Emërimi i mbrojtësit publik	Indirizzo studio / Adresa e mbrojtësit publik	Tel. / Numëri i telefonit

La persona sottoposta alle indagini viene avvisata: / Personi nën hetim njoftohet: -----

- che nel processo penale italiano la difesa tecnica è obbligatoria; -----
- che se non si trova nelle condizioni per accedere al gratuito patrocinio ha l'obbligo di retribuire il difensore d'ufficio (art. 31 disp. att. c.p.p.) e che, in caso di insolvenza, si procederà ad esecuzione forzata; -----
- che ai sensi dell'art. 74 e ss. Dpr 115/02, il patrocinio a spese dello Stato è assicurato nel procedimento penale nei confronti dell'indagato, condannato, persona offesa dal reato, danneggiato che intenda costituirsi parte civile, responsabile civile ovvero civilmente obbligato per la pena pecuniaria, nei limiti di reddito stabiliti dalla norma medesima e dalle successive modifiche ed aggiornamenti; -----
- che, se non conosce la lingua italiana, ha diritto all'interprete ed alla traduzione di atti fondamentali. -----
- che ha diritto alla comunicazione prevista dall'art. 335 c. 3° c.p.p.; -----
- che la legge attribuisce alla persona sottoposta alle indagini i diritti e le facoltà di cui ai seguenti articoli: da 60 a 73, da 96 a 108, 109, 116, 119, 121, 122, 123, 128, 132, 141 bis, da 143 a 147, da 148 a 171, da 172 a 176, da 177 a 186, da 244 a 265, da 266 a 271, libro IV c.p.p. (artt. da 272 a 325), 335, 349, 350, 352, 354, 355, 356, 357, 360, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 369, 369 bis, 372, 373, 374, 375, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 396, 401, da 405 a 415 bis, 447 c.p.p.; 162, 162 bis, 168 bis c.p.; L. 397/00 (investigazioni difensive). -----
- që në procesin penal italian mbrojtja teknike është detyrim; -----
- që në qoftëse nuk gjendet në kushtet për të hyrë në ndihmën juridike ka detyrë të paguaj mbrojtësin publik (neni 31 disp. att. k.p.p) dhe që, në rast të paafësisë pagueze, do të procedohet në ekzekutimin e detyruar;-

- që në baz të nenit 74 e ss. Dpr 115/02 ndihma juridike me shpenzimet e Shtetit është i siguruar në ndjekjen penale kundër të pandehurit, i dënuari, viktimat e krimit, i dëmtuari që synon të dalë në padi civile, përgjegjës civil ose i detyruar në mënyrë të sjellshme për dënimin monetar, në kufijtë e të ardhurave të përcaktuara nga ligji vetë dhe nga ndryshimet e mëvonshme dhe më të reja; -----
- që, nëse nuk njihet gjuhën italiane, ka të drejtën e përkthyesit dhe të përkthimeve të akteve themelore. -----
- që ka të drejtën e njoftimeve në bazë të nenit 335 c. 3° k.p.p.; -----
- që ligji i jep personit nën hetim të drejtat për opsionin e parashikuar në nenet vijuese: nga 60 në 73, nga 96 në 108, 109, 116, 119, 121, 122, 123, 128, 132, 141 i dyt, nga 143 në 147, nga 148 në 171, nga 172 në 176, nga 177 në 186, nga 244 në 265, nga 266 në 271, libri IV k.p.p (neni nga 272 në 325), 335, 349, 350, 352, 354, 355, 356, 357, 360, 362, 363, 364, 365, 367, 369, 369 i dyt, 372, 373, 374, 375., 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 396, 401, nga 405 në 415 i dyt, 447 k.p.p.; 162, 162 i dyt, 168 i dyt, k.p.p.; L. 397/00 (hetimet mbrojtëse). -----

Ai sensi dell'art. 161 c.p.p. la persona viene invitata a dichiarare o eleggere domicilio nel territorio dello Stato per le notificazioni, con l'avvertimento che, nella sua qualità di persona sottoposta alle indagini, ha l'obbligo di comunicare ogni mutamento del domicilio dichiarato o eletto all'Autorità giudiziaria procedente e che, in mancanza di tale comunicazione o nel caso di inidoneità, di insufficienza o di rifiuto della dichiarazione o elezione di domicilio, le notificazioni verranno eseguite mediante consegna al difensore. / *Duke pasur parasysh nenin 161 k.p.p. personi ftohet të deklaroj ose të zgjedh vendqëndrimin në territorin e Shtetit për njoftimet, me paralajmërim që, në kapacitetin e tij si person nën hetim, ka detyrë të komunikojë çdo ndryshim të vendqëndrimit deklaruar ose zgjedhur Autoritetit gjyqësor në ndjekje dhe që, në mungesë të një njoftimi të tillë ose në rast të papërshtatshmërisë, të pamjaftu- shmërisë ose të refuzimit të deklarimit ose zgjedhja të vendqëndrimit, njoftimet do të kryen me anë.* -----

A tal fine la persona sottoposta ad indagini: / *Për këtë qëllim personi nën hetim:* -----

☐ **REFIUTA di eleggere domicilio / REFUZON të zgjedh vendqëndrimin.** -----

☐ **Dichiara/elegge domicilio in / Deklaron/ zgjedh vendqëndrimin në** _____

La persona indagata viene avvisata, altresì, che a seguito dell'inoltro della denuncia/querela alla Procura della Repubblica competente, si procederà ad iscrivere procedimento penale rispetto al quale si ha diritto di partecipare e di essere presenti, con la conseguenza che, laddove si rimanesse "assenti", l'esercizio di tale legittima facoltà consentirà comunque di procedere, essendo "rappresentati" dal difensore, di fiducia o di ufficio (art. 420 bis c.p.p.). / *Personi i hetuar njoftohet, gjithashtu, që pas dërgimit të ankesës/padisë Prokurës së Republikës kompetente, do të vazhdojë regjistrimin e procesit penal në lidhjen me të cilin keni të drejtë të errni pjesë dhe të jeni i pranishëm, me rezultatin që, ndërsa qëndron në "mungesë", ushtrimin e të drejtës ligjore do të lejojë gjithashtu të veprojë, duke qënë "përfaqësuar" nga mrojtësi, i besuar ose publik (neni 420 i dyt k.p.p.)* -----

La persona indagata viene avvisata, infine, che, in ottemperanza alle indicazioni generali del Procuratore della Repubblica di Ferrara, laddove ricorrano i presupposti di legge e il reato lo consenta, la persona indagata ha facoltà di essere ammessa alla prova, ai sensi dell'art. 168 bis c.p., con conseguente estinzione del reato in caso di esito positivo della prova. / *Personi hetuar njoftohet më në fund, që, në përputhje me udhëzimet e përgjithshme të Prokurorit të Republikës së Ferrarës, kur plotëson të gjitha kërkesat ligjore dhe lejet kundërvajtëse, personi i hetuar ka të drejtë të pranohet në provë, në bazë të nenit 169 i dyt k.p., me rezultimin e shuarjes së veprës në rast të rezultatit pozitiv të provës.* -----

Di quanto sopra è stato redatto il presente verbale che:/ Ky dokument: -----

☐ **Previa lettura e conferma viene sottoscritto il data e nel luogo di cui sopra anche dalla persona indagata che ne riceve copia / pas lezimit dhe konfirmës nënshkruhet data dhe vendi sipër edhe nga personi i hetuar në të cilën merr një kopje.** -----

☐ **previa lettura non viene sottoscritto dalla persona indagata che ne riceve comunque copia. / pas lezimit nëse nuk nënshkruhet nga personi i hetuar megjithatë merr një kopje.** -----

La persona sottoposta alle indagini
per conoscenza e ricezione copia
personi nën hetim përinformacion dhe pritjen e kopjes

I verbalizzanti
ispektori i verbalit
